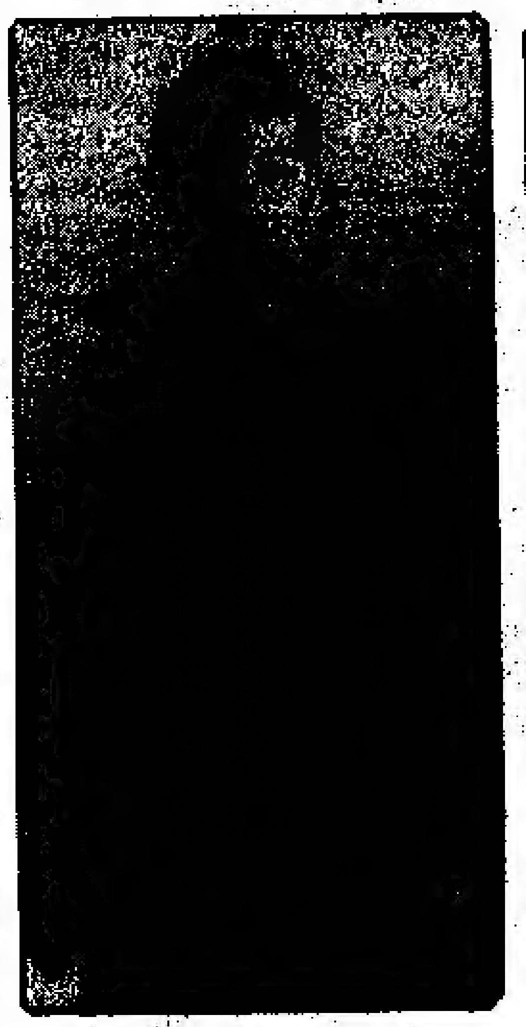
The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 48 — NO. 82 TUESDAY, OCTOBER 30, 1984 TORONTO, ONT.

Spiritual leader of Jodo Shinshu to arrive in Toronto on Nov. 8th.



Gomonshu

Lady Otani

TORONTO. — The Toronto area followers of Jodo Shinshu and the Toronto Buddhist Church are reported eagerly anticipating the first official visit of their spiritual leader, Gomonshu and O-Urakata, the lovely Lady Noriko. The 24th Gomonshu, a direct descendant of the founder Shinran Shonin and O-Urakata are expected in Toronto in the evening of November 8th.

"Their visit here," reports the Toronto Buddhist Church, "will certainly unite all Buddhists of the Jodo Shin sect into reaffirm their vows to live their lives according to the Nembutsu."

The 39-year-old Gomonshu, who visited Eastern Canada back in 1967, is a graduate of Ryokoku and Tokyo University and succeeded his father to become the 24th Monshu of Hongwanjiha in 1977. Ascension rites formally proclaiming him the Gomonshu were held in 1980. He is married to the Lady Noriko Tanaka and the couple have 2 sons.

The Gomonshu and his party's official Ontario schedule, revealed recently by the Toronto Buddhist Church, is as follows:

November 8th: The Gomonshu and his party will arrive in Ottawa from Montreal. In the afternoon he will make a courtesy call to the Governor General's residence followed by a call to the Japanese Ambassador.

He will then fly to Toronto and arrive at the Prince Hotel by evening.

November 9th (Friday) 1:30 p.m. — The party will leave Toronto (in cars) and head towards Beamsville where the Gomonshu will visit Nipponia Home and give a short address.

4:00 p.m. — They will drive to the Hamilton Buddhist Church. A sight-seeing tour, Otachiyori, a welcome supper and Confirmation Rites have been planned for the evening. Then back to Toronto.

November 10 (Saturday) 1:15 p.m. — will visit City Hall for a courtesy call on Mayor Eggleton.

2:30 — Laying of a wreath at the Cenotaph.

4:00-5:30 — Back at the Prince Hotel and informal discussion with the youth group of TBC.

6:30 — Supper sponsored by the BCC.

November 11 (Sunday) 9:30 a.m. — Arrive at the Toronto Buddhist Church.

10:00 - 11:30 — English service.

11:30 - 12:30 — Preparation for and conducting of Confirmation Rites (Kikyoshiki)

12:30 - 1:30 — lunch sponsored by the Toronto Buddhist Church.

2:00 - 3:30 — Japanese Service

4:00 — Return to Hotel

6:00 - 10:30 Welcome Banquet at the Hotel.

November 12 (Monday) — The Gomonshu and his party will leave Toronto at 9:40 (CP)

The real meaning of "Giri"

By JIN KONOMI

The general North American understanding of giri seems to be that it is a peculiarly Japanese concept that accounts for what to them are some of the peculiarly Japanese traits, attitudes, and behavior. As a general observation this is correct. When it comes to specific situations some of their interpretations are very far wide of the mark.

Take for instance Ruth Benedict's The Chrysanthemum and the Sword. As an illustration of how giri works she cites the celebrated vendetta of the 47 ronin of Ako. She explains their death-defying act of loyalty to their departed master as being motivated by their sense of giri to themselves. With all respect to this great anthropologist, and admiration for her masterly classic, I say she is in error on this one point.

And now, here comes S.I. Hayakawa, who explains the extraordinary heroism of the Nisei soldiers in WW2 thus: "What was driving them was a profoundly Japanese motivation, 'giri to one's name' " (in his testimony of Aug. 16 on the Senate redress bill, S2116).

A ridiculous aspect of the public's adulation of celebrities. Their excellence or achievement in their respective fields, in the public's view, confers on them authority in other fields as well. So no doubt Hayakawa's use of giri will be accepted, at least by some, as authoritative, and add weight to Benedict's interpretation. Alas, he also is in error.

The Japanese do not think of, much less talk about, giri to oneself or to one's name. In its everyday application there is not much that is sublime or noble about giri. Not so much a moral concept, it is rather a very mundane rationalization of what are felt to be social obligations. It is a quid pro quo principle. It usually expresses itself in material ways, or in ways in which the equavalency of what are given and what are returned are fairly obvious. This means that giri is an intraclass thing. A Japanese does not feel that he has giri toward the emperor, or for

Chef Tony Murakami on winning Canadian team at World Culinary Olympics

FRANKFORT, Germany. — Tony Takashi Murakami of Winnipeg and four other chefs from B.C. recently beat out 27 other nations to capture first place in the World Culinary Olympics held here. Murakami's winning team that trounced the great chefs of Europe include: Henri Dane (manager), Herbert Scheck, Bruno Marti, and Gerhard Pichle.

"In all the categories, in all the disciplines of the International Culinary Olympics, the national team of Canada has earned the title of world masters," reads the declaration presented to the team before a crowd of 500 chefs and spectators.

Among the Canadians' winning recipes were stuffed boneless duck with native Canadian wild berries and mushrooms and a seafood combination of northern-pike mousse with scallops, abalone and shrimp.

It is the first time in the history of the competition, which began in 1896, that a nation has been declared the world champions.

Previously, a country was only awarded gold, silver or bronze for their over-all performance.

But the official committee decided to heighten the stakes after the last Olympics in 1980 to include the honor of world champions and eliminate the distinctions of first, second and third. Unofficially, the United States finished second, with Japan third.

This is only the fifth time Canada has competed in the World Culinary Olympics, which, like the athletic Olympics, are held every four years.

In 1968, Canada came away with nothing; in 1972, it placed third; in 1976, it moved up to second, but slipped to third in 1980.

Ont. Censor Board bans Jpnz. film

TORONTO. — The Ontario Board of Censors has banned the Japanese film, *In the Realm of the Senses*, from the Forbidden Films festival which began in Toronto recently.

In the Realm of the Senses, by Nagisa Oshima, is a 1976 film about a former prostitute who dominates the life of an upper-class man in imperial Japan. The film has been banned in Japan for obscenity.

Nisei sailor reaches Tonga Island

By JIM KOYANAGI

After crossing the Pacific in 45 days, George Kamitakahara spent a well deserved five week rest in the Tahiti harbor of Papeete. George found Papeete with its gross commercialism is no longer a legendary Pacific paradise. From Papeete he sailed his 32 foot yacht, *the Amoreena*, (out of Thunderbird Yacht Club in West Vancouver) to Moorea, which he found to be a most beautiful and verdant tropical island. George spent 2 weeks in unspoilt Cook's Bay. But with the approaching hurricane season, many yachtmen who are miles away from home seek a hurricane hole as a winter haven.

George writes, "Raratonga on Cook's island is 800 miles southwest, Nukualofa on Tonga island is 900 miles. From here, I can keep sailing 1200 miles south, to the Port of Russell or Opua, in the Bay of Islands, New Zealand."

George left Bora Bora, Tahiti on September 17th and sailed for the harbor of Neiafu, Tonga, arriving October 4th at Tonga Island. This will be his tentative winter port until April 1985. Fiji Island and New Zealand are possible alternates. Samoa is ruled out.

George can be contacted in the meantime at: George of Amoreena, c/o General Delivery, Neiafu Vavau, Tonga Island.

J.C.C.C. Aki No Utamatsuri Nov. 3

TORONTO. — The popular autumn variety show, Aki No Utamatsuri, will be staged Saturday, November 3. Although the programme has not been completed to date, it will be a sequel to the spring version that went over so well with the packed audience last March.

Tickets, which will be available shortly, will be $8.50 and $6.50, reserved seating. For those planning to attend, it would be wise to reserve early.

Udon will be sold prior to the show opening, at 5:30 p.m. with the curtain rising about 6:30 p.m., dance to follow.

JCCC.

Girl .....

(Continued from page 1)

that matter, the prime minister or the governor of his prefecture. Giri to oneself, or to one's name, is obviously an absurdity.

Only in rare situations does giri rise to the height of moral compulsion regardless of consequences to oneself. Many kabuki dramas are based on these.

What foreigners see as peculiar in giri is not in the concept itself, but in how the Japanese perceive social obligations and how they return them. Other cultures may have giri which they call by different names.

In one of my old columns I dealt briefly with this subject, but I doubt if anyone remembers it. What Benedict and Hayakawa mistakenly call giri I believe is iji. If I get a chance I would like to go a bit more in detail on this subject.

By the way, Kenkyusha's The New Japanese English Dictionary gives nearly a whole column on the definitions and usages of giri. I do not agree with the Kenkyusha entirely. Some denfinitions are wrong, and some usages are inept. But you will get a fair idea of what giri is and how the Japanese use it.

ANNUAL BAZAAR

St. Andrews Japanese Anglican Church will hold their Annual Bazaar on Saturday, November 3rd. from 1 to 5 p.m. at 126 Howland Ave. We have a variety of Japanese food, home baking, daikon tsukemono, fresh vegetables, plants, and handicrafts. Garage sale will be held outside the hall on the lawn.

Donations of goods will be gratefully accepted at the hall door.

Bazaar Committee.

Japanese doctor says green and yellow veggies cancer deterrent

TOKYO. — Everyday consumption of green-yellow vegetables greatly reduces the risk of getting cancer, even among habitual smokers and drinkers, a Japanese cancer expert said recently.

Takeshi Hirayama, chief of the epidemiological division of the National Cancer Center Research Institute, said findings from 16 years of an epidemiological study suggested vegetables have a "positive effect," even for those who smoke, consume alcoholic beverages and eat meat every day.

"I always tell people with bad habits to at least stay close to the sidewalk instead of walking in the middle of the street if they can't stay on the sidewalk," Hirayama said.

Dr. Hirayama said people should eat more of such vegetables as carrots, spinach, green peppers, pumpkin, green lettuce and chives, although the best stategy to reduce cancer risk would be to quit daily smoking, drinking and meat-eating.

He said his findings would be reported to the Japan Cancer Society's convention in early October as a study titled "Lifestyles Carrying Highest and Lowest Cancer Risk."

The survey was conducted throughout Japan, beginning with this country's 1965 census. A total of 122,261 healthy males, all over age 40 were questioned and then followed by establishing a linkage system between the original risk factor records, the results of annual residence surveys and death certificates, according to Hirayama.

The statistics showed that from this group, 29,700 died during the 16-year period, 8,147 of them from cancer.

After analyzing the cancer victims, Dr. Hirayama concluded that the risk of cancer for those who kept up the good habits of eating green and yellow vegetables every day, not smoking and eating no meat was only 40 percent of those who did smoke and eat meats.

Hirayama said the risk for people with the vegetable-eating, no-smoking, no meat, no-alcohol life-style was one-fifth or less for cancer of the mouth and pharynx, esophagus and lung, compared to those who drank, smoked and consumed meat in their diets. He also said the risk was one-half or less for cancer of other types, including cancer of the stomach.

In 1971, a three percent sample was selected from the initial population, using a random number table. These people were reinterviewed to establish the extent of change in life-style risk factors, he said.

Hirayama said mortality rates from stomach cancer in people who did not eat green and yellow vegetables at the time of the first survey but who had started eating more vegetables by the time of the second survey were more than 25 percent lower than those who refused to change their habits and diets.

Hirayama warned that the findings did not necessarily mean he encouraged people to keep smoking just as long as they added green and yellow vegetables to their diet. On the contrary, the cancer researcher emphasized, "smoking remains the biggest single cause of many types of cancer."

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0364
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

JOB, JOBS, JOBS
With/Without Experience
WARD CLERK, Aid, Admitting or Medical Records Clerk. $350/wk. We train. 961-1625

* * *

HOSPITAL JOBS
Become Hospital Ward Clerk. Earn $350/Wk. Join JOBWORKSHOP. No experience. 961-1625.

BLOOD TRANSFUSION SERVICE

Enjoy a typical Japanese home atmosphere
Drop in for our tatami-room ozashiki
OSAKA HOUSE
Known as "Oishi Japanese Ryori"
Licenced
12 Temperance Street — Toronto, Ontario
Telephone 368-2470

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Closed every Monday

★ AUTUMN SPECIAL RATES
• Toronto – Vancouver Return, from $289.00
• Toronto – Los Angeles Return, from $299.00
• Toronto – Vancouver – Tokyo, Return from $1,319.00
• IKENOBO GROUP TOUR TO JAPAN Spring 1985
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 SPADINA AVENUE
TORONTO, ONTARIO M5T 2C2
869-1291
TELEX 062-3635

WELCOME BANQUET
FOR
GOMONSHU AND ORUAKATA
Sunday, November 11th, 1984
in the
Princess Ballroom, Prince Hotel
900 York Mills Road, Don Mills, Ont.
Cocktail .... 5:00 to 6:00 p.m.
Dinner .... 6:00 to 7:30 p.m.
Entertainment & Dancing . . . 8:30 to 10:30 p.m.
Tickets . . . $30.00 each

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
ALCAN

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

NEW FALL FASHIONS HAVE ARRIVED
Petite clothing for women
Sizes 2-8
小サイズのドレス一切
Minikins
FOR PETITE WOMEN
661 MOUNT PLEASANT RD.
TORONTO 489-5378
(at MacDonald)

Study Uncovers Mercury's Link With Deadly Minamata Disease

GIFU. — A mixture of mercury contained in dry cells and garbage cinders generates organic, toxic mercury linked to Minamata disease which has killed hundreds of people in Humamoto and Niigata prefectures, a team of university researchers said Sept. 17.

The team, led by Hisamitsu Nagase, an assistant researcher at Gifu College of Pharmacy, has confirmed the chemical reaction in experiments.

The experimental results, suggesting methylated mercury may be produced at plants treating waste including mercury cells and cause water pollution, are expected to stir debate on the disposal of dry cells.

The researchers, after discovering methyl mercury at some garbage disposal plants, examined the chemical reaction processes with waste mercury cells and other garbage cinders.

The experiments showed 48.2 micrograms (one microgram is one millionth of one gram) of methylated mercury was generated when 20 grams of home waste cinders was mixed with one gram of liquid mercury drawn from dry cells and 30 cc of water and then heated to 70°C.

When 0.5 grams of liquid mercury was mixed with the same amount of cinders at room temperature, 13 micrograms of the organic mercury was produced immediately, the researchers said.

The methylated mercury production rose to 14 micrograms 24 hours later, and fell to 12 migrograms 10 days later, they said.

Production almost trebled when some leaf molds were added to the mixture of the mercury extract and waste ashes, the experiments showed.

Mercury cells are now used in cameras, calculators and other portable electric and electronic appliances, and their consumption totals about 100 tons a year.

The Health and Welfare Ministry instructed the industry last March to establish a system of recovering waste mercury cells.

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5
Rev. Shodo Tsunoda Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, November 4, 1984 Memorial Service
10:30 a.m. Dancercise & Dharma School classes
11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Japanese Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 285-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

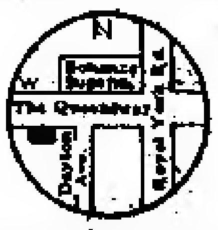
SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
662 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

TOM'S TELEVISION
1655 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE —
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

Big Fish Market
UNDER NEW MANAGEMENT

• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods
765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585


OPENING OF JAPANESE GIFT HOUSE
永田商店
NAGATA SHOTEN
2690 DANFORTH AVE.
TORONTO, ONT.
TEL. 698 6246
JAPANESE GIFTS (dolls, lacquer ware, ceramics, dishes, trays) and JAPANESE FOODS.
"Congratulations to Jeffrey on opening"
Cousins Joan and Stuart

FALL SPECIAL SALES !!!!
(October 22 - Dec. 15 1984)
Toronto/Los Angeles return from CAD $299.00
Toronto/Miami return from CAD $174.00
For Booking Conditions and Regulations, Call Us Today.
Please Call — *977-7655*
FURUYA TRAVEL SERVICE
460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO, ONTARIO M5T 1G9

Naka Farm

Daikon Hakusai for Tsukemono, other farm fresh fruits and vegetables are now available at Naka Farm locations.
Friday: 9:00 a.m. to 8:00 p.m. at Square One Farmer's Market
Saturday: 7:00 a.m. to Noon at Weston Farmer's Market (John St. 1 block North of Lawrence and 1 block East of Weston Rd.
Saturday: 9:00 a.m. to 4:00 p.m. at Sanko's Parking lot (221 Spadina Ave.)
For more information, phone 889-0272

Donald I. Kimura
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
Telephone 640-5454

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

JAMES OMURA
Barrister and Solicitor
2-A King George's Drive
Toronto, Ontario
M6M 2G8
Telephone: 652-3880

CONSUMERS UPHOSTERY
1062 Coxwell Street
Toronto, Ontario
RECOVER SOFAS, CHAIRS
OFFICE FURNITURE, ETC.
Call: 424-4111
9:00 a.m. to 4:30 p.m.
Evenings call: 421-7306
S. Nagasuye

CONSTRUCTION COMPANY
Excavated by "Pioneer"
Basements, footings
sewers, concrete works,
block & bricks and
general construction.
Phone for free estimate:
537-3463

TREND Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

日系米人の補償進展 新議会に持ち越しか

米国第九八回国会は閉じようとしているが、日系米人補償問題は大きな支持を得、次期国会に引き継がれようとしている。下院ではテキサス州のジム・ライト議員、上院はハワイ出身のスパーク松永氏がそれぞれ賛同者を集めた。

だが下院一〇五名、上院一九名の賛成は過半数に満たず通過を見なかった。

これまで補償問題の公聴会はワシントンやロスの下院委員会により六月から九月にかけて活発に開かれてきたが、いまだ全補委員会ではとりあげられていない。さらに修正などの経過を経て投票決議へと持ちこまれることが予想される。

その際に先の公聴会での証言を十分なものとして取り上げるか、あるいは過程をくり返すかは明らかでない。米国では大統領選挙を控えて政情が定まらぬが、補償への賛同者リストには米全三〇州の民主、共和党議員の名が連ねられていて心強い。

副大統領候補として話題のフェラーロさんや、大統領候補に立候補もして退いたハート氏の名も見える。なお、ハワイ州では全代表が補償支持を表明すると日系カラーのお国ぶりを示している。

中村ケテイさん 雇用省で活躍

【ク州ハル市】カナダ雇用移民省は「パノラマ」という職員向けの月刊誌を発行しているが、その最新号に中村ケテイさん(音訳)が新発足プロジェクトのコーディネーターの一人として写真と共に紹介されている。

「再活性化」プロジェクトをめざす研究部会は、省本部と各地域をつなぐものとして一九八二年設けられた。その援助をするのが各地区の十人のコーディネーター達で、中村さんはその一人として活躍を期待される。

部会の目的は労働市場情報、労働力交換、人材資源開発を先取りして労使個相方に提供しようというものである。

オ州エスニックプレス 市民文化大臣が讃う

オンタリオ州政府のスーザン・フイシュ市民権及び文化大臣はこの程「カナダ国内のエスニック・プレス」に対して大要次のような讃辞を送り、同大臣としてできる限りの援助協力を与えたいとしている。

カナダを新しい住居とする人々が増加している折柄、異文化の国々からの市民たちからなる我々の社会にサービスする多くの刊行物に敬意を表したい。

とくにオンタリオ州は今から二百年前に最初の移住者が入り込んで以来、年々新しい住民を迎えいれており、それぞれが伝統的な風俗習慣を守り、言語を用いている。

エスニック・プレスはこうした複数人種の社会の声となって活動してきている。オンタリオ州エスニック・プレス協会は州内の全市民を代弁してそれぞれの言語で新聞を発行しつづけていることは称讃されるべきである。そしてカナダ・エスニック・プレス連盟の有力メンバーであるオンタリオ州エスニック・プレスに対してできるだけの援助協力できることを期待してよいだろう。

(本社の森編集長はカナダ・エスニック・プレス連盟の理事(五名)であり、オンタリオ州エスニック・プレス協会の副会長である)

日加ジャーナル再刊

健康を害して日加ジャーナルを六カ月休刊し、その間日本で休養して去る八月末トロントに戻ってきた平塚かずよさんは、もと通り「ザ・ジャパン・カナダ・ジャーナル」と英字タイトルで再刊、十月一日付で発行した。八ページ。

日系抑留の記録映画 上山アーサー氏制作

「自由の名において」(イン・フリーダムズ・ネーム)と題する第二次大戦中における日系カナダ人の抑留をドキュメンタリーとした映画がトロントのライアソン・ポリテクニカル大学により制作され、十一月一日夜、試写会が同大学である。

この記録映画制作のため、プロデューサーの上山アーサー氏はニューカナデアン紙の戦時中に発行されたファイルの提示を要請したので、本社ではファイルの持ち出しは拒否する立場をとってきていたが記録映画制作にあたりファイル中の記事などの大写しなどに必要だというので特にファイルの持ち出しを認めた。この記録映画の映写時間は約三十分とされている。

中国から無害のタバコの輸入へ

米国につぐ世界第二位のタバコ大国日本が中国からタバコの輸入を開始する。だが、健康への害が宣伝されるご時世のこと。この輸入タバコは古来喉や気管支炎の治療にも用いられたという非ニコチンの原料のもので、中国厚生局おすすめの漢方処方。

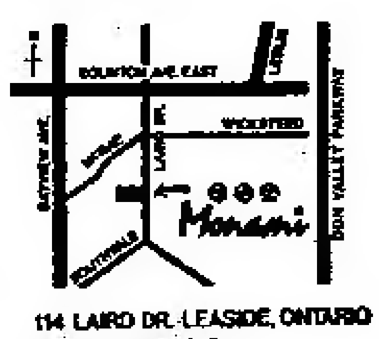
銀杏
GINKO
Japanese Restaurant
600 Dixon Road, Rexdale, Ontario M9W 1J1
at the Cambridge Motor Hotel
(Dixon & 401) Telephone (416) 248-8445

浅田醫師
カイロプラクター
電話で予約して下さい
(トロント)
六五一－八〇六〇
(宅)
六二一－一九八九
オープン＝午前十時
728A St. Clair Ave. W.,
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

指圧道場
指圧
治療 指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO,
466－8780

弁護士
法律問題について
ご相談に応じます
木村ドナルド
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番。160M、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番。Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番。レジタル標示により一発選曲O.K4番。可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番。小型軽量W450×H480×D212MM、9，1キログラム。7番。お求め易い価格。カナダ国内小売値$650。唯今発売記念特別奉仕価格$585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N 3P4
Tel. 261-7040

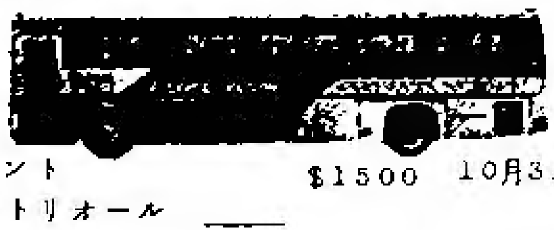
もなみ
すしバーがあります
いつでもおいで下さい


114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食

◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
☎二三一－四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE
お正月旅行
山中湖、松本、高山、金沢、芦原温泉、天の橋立、京都、方面。
•出発十二月二十三日。二週間団体旅行で帰国日は自由にお選び下さい。

日本往復の航空券お買上げの方に
無料で リムジン クーポン券進呈
●成田→東京都内ホテル、または横浜市内ホテルまでのリムジン・サービス


トロント $1500 10月31日まで
モントリオール
オタワ $1408 11月1日から
*当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。
国際旅行社 TOKYO TOURS LTD.
IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy,
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10 a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
日・月・水は朝10時より夕方6時。
木・金・土は朝10時より夜9時まで
オープンしています。 火ようびは休みです
わすれないでね！

寿司かつぼう
本陣
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下へ配達料五ドル
営業時間＝12時～2時半
5時半～10時半
土曜夜だけ 祭日・日曜定休
リッカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Village by the Grange • SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto
☎977－6578

人間万事塞翁が丙午(ひのえうま)

(六十九) 青島幸男

最期の日まで(二十四)

「やだ、こわいからしまつてよ」ハナは、抜きはなたれた本ものの刀をこんなに近くで見るのは初めてで、本当に恐しいと思つた。

「どれ拝見しましょうか」

と清さんが言うと、おとうちゃんは刀を鞘(さや)におさめて清さんにわたした。

清さんは手なれた感じでうけとると、トントンとたたいて目釘をぬいて柄をはずした。

「さすが質屋の番頭、うまいもんだね、いくら位貸しますかね、それで」

と助さんがからかう。

「馬鹿言うない、若旦那これはどこで…」

と助さんをさえぎつて、おとうちゃんに聞いた。おとうちゃんは、太郎兄きがカタ置いていつたのを拵えだけ作り直したのだと、清さんに言つた。清さんは銘のところを電灯にかざしてためつすがめつ見ている。

「悪いけどどうせてえしたもんじゃないよ、太郎さんがおいてつたんじゃ」

助さんも何度も太郎にインチキなものを掴まされているから、まるで信用していない。

「よくわかんねえけど、備前何とか舟つて書いてあるね、右舟か古舟か、吉舟だなとりや」

清さん老眼鏡を上げたり下げたりして、おとうちゃんにも見せている。

「吉舟、人形町にそんな名の家あつたなあ、浪花節の寄席の裏に…何だか質屋みてえな名の刀だね、あんまり切れそうじゃねえな、どれ、おれにもかして見ろ」

助さん泳ぐような手つきで前へ出かかる。

「およしよ、助さんが刀持つたんじゃガマの油売りだよ、ケガしねえうちにしまつちゃつた方がいいよ」

とすかさず幸二が言つて押しとどめた。

「違いねえや、こりゃまいつた、幸ちゃんにやられた、アハハハハ」

それがきつかけで二人も食事をはじめ、やがて、眠そうな勝一を気づかつて早々とおひらきにした。

次郎と二人きりになつて、はげしく降り続く雨の音をじつと聞いていた。明日の準備といつたところで、着のみ着のまま、身一つで行けばいいから、あれこれ揃える必要もない。次郎は夜具の上に胡坐(あぐら)をかいて旨そうにタバコを喫つている。

もう八年も前のことになるのか、最初の次郎の応召は昭和十二年、まだまだ物資も豊富にあつたし、堀留界隈も活気があつて今考えると夢のようだつた。入隊してからも外地への出航の準備で、神戸に待期中ときけば、矢も盾もたまらず追いすがる思いでただ一人、その日のうちに夜行でとんで行つた。ハナもやつと三十一になつたばかりだつた。

あの時の不安もせつなさも今となつては懐しい思い出でよくまああんな無茶なことをと今さらのように恥ずかしい。運よく次郎に逢うことができおもいもかけず一晩一緒にいられたのだが——。

息せき切つて駈けつけてみても、明日は別れのその晩はこれといつてあらためて交す言葉もなかつた。人間だれでもそんなものなのだろうか、いま又おとうちゃんと別れなければならないのに、元気でね、の他に言うことがない。万一の時に分け前でもめるほどの財産があるでなし、実はこれこれと隠し子の一件を打ち明けるでもない。ごく月並におせん泣かすな馬肥やせて、実にさばさばとしたもの。

〔新企会秋の講演会〕

商売人と経営者

ゲストスピーカー 池田正雄
カナダ三井物産社長

十一月三日(土)午後六時より
於プリンスホテル・プリンセスルーム
会費— 会員二五ドル、非会員三〇ドル
4:30 PM キヤノン製品のデモンストレーション

お禮

去る十月十三日に催しましたバザーには、お忙がしい中を多数おいで下さいましてありがとうございました。幸い天候に恵まれ、皆様方の御支援によりまして盛況裡に終ることが出来、感謝致しております。紙上を借りて厚くお礼申し上げます。

トロント日系人合同教会

トロント日蓮仏教会

十一月四日(日)
日曜礼拝
主任 [illegible]師
38 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J [illegible] Tel. [illegible]

法律事務所

(クインズ・カウンシル)
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士 鬼塚敏三
事務所 トロント市ユニバーシティー・アベニュー四二五
☎:598-2002
☎493-2467(自宅)

ゴールデン・マイル ミルク

日本食品を取り揃えて販売しております

・揚げ物、干物、インスタントめん類、お茶、トウフ、等々。
・ロッタリオ・マシンも備えてあります。

時間=月—金曜日 八時四五分〜十時
土曜日 九時〜九時
日曜日 九時〜六時

GOLDEN MILE MILK
1575 VICTORIA PK AVE
ONE BLOCK NORTH OF EGLINTON. ☎759 7669

保険

自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リツ
電話 759-2632
自宅 755-7317

アールエリオット葬儀社

トロント市ではサービスで知られています
Earle Elliott FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
75 DOVERCOURT RD. TOR.
R. BRUCE MacKAY MGR.
[illegible]

日系人合同教会

十一月四日(日)
午前十一時半
三位一体後第二十主日
「はじめに」
説教 村田貴恒牧師
日語教会学校・午前十時四五分
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 534-9436

日系人聖公会

十一月四日(日)
午前十一時半
三位一体後第二十主日
「招かれる者は多いが、選ばれる者は少ない」
河野守博 司祭
TEL 654-5657
CHURCH OFFICE 536-5557

トロント仏教会

十一月四日(日)祥月法要
午前十時半 朝の体操と日曜学校
十一時 英語礼拝
午后一時 日本語礼拝
角田昇道 開教使
不二川往来開教使
パーサースト街九一八
Tel. 534-4302

◎世界人類光明化運動◎
子供は賞める方向にずんずん成長する

生長の家 教会

礼拝 毎日曜午前十時半
662 Victoria Park Ave. at Danforth, Toronto

日系カルバリー教会

毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六(ペープ・サブウエー前)
カルバリー教会内
牧師 久保庭 薫
電話 二六六—六七九一
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape. Ave. Tor. Ont.

天理教カナダ教会

十一月四日(日)午後二時
月次祭
第二日曜 午前十時
祈願祭
会長 大倉ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
160 Gracefield Ave.
Tel: 247-9791

日系セブンスデー・アドベンチスト教会

十一月三日(土)
○安息日学校(土)朝九時半
○安息日礼拝(土)朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一—六七四〇
19 Mordimer Ave., Toronto, Ont.

金光教トロント教会

十一月四日(日)午前十時
於日系文化会館ウエストルームで。
金光大神大祭
説教 リチャード・グレンジ氏(サンフランシスコ)
一般の来聴歓迎
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4. 299-6880

花 シャロン花屋

ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

Japanese Christian Church of Grace

天恵(めぐみ)キリスト教会

礼拝 毎日曜日 午後二時より
教義 新生、聖化、神癒、再臨

心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます

牧師 神学博士 哲学博士 アーチ 西浜

310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

Store 463-3426 Home 469-0293

パラマウント ギフト・ショップ
日本食品一切に夜及び土曜配達いたします。
トロント市ダンフォース街八〇九番地
電話 店四六三—三四二六 家四六九—〇二九三

Crown Life

FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 985-3019, 326-2528

一家の経済を保証し
老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎 ミキー

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
459 Church Street, Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四—一三〇三

日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七—九五一九
(日曜日は休み)

料理で世界一に 日系交るカナダ班が

【西独、フランクフルト】日系人のシェフ、村上さんが参加することで別に紹介した「世界料理オリンピック大会」が十月十八日終了し、カナダチームが一位に輝いた。参加二十七カ国のチームを敗り、ホットキチン、ホットブラター、コールド及びショー・ブラターの三部門で満点を獲得し、一九八四年度オリンピッククチャンピオンとなつた。

チームマネージャーのヘンリ・デーン氏は「カナダが味で最高となれることを示せて嬉しい」と語る。同氏はカナダ人はこの優勝でカナダ料理を自慢できるようになつたという。カナダのシェフ達はそれを認めさせるのにはるばるオリンピックに遠征したが、「これから帰国して本当のチャレンジが待つている」と述べ、味の世界の厳しさを示した。

オ州、ク州、ア州、マ州からの州チームも健闘して二十一の金、二つの銀、二つのブロンズメダルを得た。学生チームはブロンズであつた。世界一を証明されたカナダ料理だが、一般人の口にする料理はさてどんなものか。

宇宙旅行を記念 三月に新切手

【オタワ】カナダ人の宇宙飛行士、マーク・ガノー氏の八日間にわたる地球旋回の成功を記念する切手が来年三月十五日発行される。一九六五年、カナダのアロエット二世通信衛星の打ち上げを記念して一九六六年一月五日に新切手が発行されたが、来年三月で宇宙開発記念切手の発行は二度目となる。

エドモントン便り 総領事歓迎会

エドモントン日系社会協会（改称名）では来る十一月十三日（火）午後六時半からリンナン・レストランで船越総領事夫妻の歓迎晩さん会を催す。会費は一人十五ドル。

なお、アルバータ大学では日本文化講演が次の通り行われる。一般の来聴歓迎。△十一月二十日（火）午後八時からトーリー・シアターで。神道と日本文化、二十七日(火)神道と仏教。昼の講演（三時ヒューマンティーズ・センター）△十一月十九日（月）神道における神の概念。二十一日(水)神道からみた人間とその本性二十八日（水）神道からみた死の意味、二十九日（木）見えざる宗教としての神道。

紅白歌合戦の入場券について

紅白歌合戦の入場券について、その販売方法に公平さを欠くという多数の意見が出たため、今年から公平に取り扱われる事を目的として、日系、各商店及び関係者達からの入場券販売を廃止することになつた。

△販売日 十一月十一日(日曜日)△時間 午後一時から五時まで△場所 日系文化会館△夜の部 A席十ドル・B席九ドル△昼の部 A席八ドル・B席七ドル(一人二枚に限られています)

○来年のお題「旅」はこの程締め切られたが本社へ投稿下されば特集号に掲載いたします。

ロバート伊藤が主演 「二世漁夫の歌」劇に

【ロサンゼルス】日系三世の劇作家、フイリップ・カン五段田氏原作の「二世漁夫の歌」がいま東ハリウッドで上演中で、十二月十六日まで公開される。「二世漁夫の歌」にはテレビで知られているベテラン・スター、ロバート伊藤氏（写真）が特別に主役として主演している。

ロバート伊藤氏の父親はトロントに健在で、殆んど毎年ロバート君を加州に訪れているが、「年寄ると招待旅行もなんぎでね」と語る。ロバート伊藤はバン市生まれ。TV映画「クインシー」のレギュラー・アクター。他に「アイオンサイド」「マニックス」「六百万ドルの男」「コジャック」「バーナビー・ジョンズ」「カングフー」などのTV映画や映画に出演している。

アスピリンの効能 心臓病死を防止す

実験発表

【ケベック市】おなじみのアスピリンの意外な効能がケベック市で開催の全国循環器病及び心臓病財団の年次集会で発表された。マクマスター大学研究所のジョン・カーン博士は十月二十一日の会合で、アスピリンを常用する心臓病患者の発作による死亡率は七〇％低くなるとの報告を行つた。

四年間の実験で、通常発作による十年内の死亡率が一二％である狭心症患者にアスピリンの服用を続けさせると三・五％へと大巾に発作死が減少した。まだ原因は明らかではないが、アスピリンの成分が血液の凝固を防ぐのではないかという。一日に一～四錠服用すればよいといい、実験では患者は四錠づつ二年間続けて服用している。同博士は心臓発作症の患者にも同様の研究を試みたが狭心症患者のように明確な効きめは現われなかつたという。

痛み止めにアスピリンを飲んでいる人は心臓病が予防できるかというと「狭心症の人が常用した時に限つて効果がある」だけだそうである。頭痛のような即効は期待できないが、心臓病死の率の高い北米にはよいニュースであつた。

あつい駅弁

▽駅弁といえば、冷たいもの、というイメージを一新―仙台市内の業者が、四、五時間、温かさを保てる弁当を開発して、仙台駅の売店で売り出した。

▽発泡スチロール製の箱の底に、発熱体の袋を敷いたのがミソ。水にひたした紙を押し当てると発熱し、八〇度の蒸気熱で、常時六五度以上に保温できる＝写真。当面、松島名産のカキめしやウナギ弁当など三種類だが、さらに種類を増やす予定。

▽「おいしい弁当で客を呼び込みたい」という願いもあるが、発熱体の分だけ割り増しになつて、一個七百円から千円。

夫田口善一（七十八歳、滋賀県出身）儀オンタリオ州キングストンの息子宅で療養中十月六日午後五時半に永眠致しました事を生前知友の皆様に御通知申し上げます。

追つて十月八日モ市レイ・ワルター・レイ葬儀社で能城一朗牧師司式の許に告別式を執行、翌日日系人合同教会で最後の告別式を行い、火葬に付しました節には御多忙中にも拘わらず、多数の皆様より御会葬をして頂き、その上御丁重なる弔辞、弔電、過分なる供花、御花料を賜わり、誠に有難く厚く御礼申し上げます。

尚故人存命中に頂きました御温情御交誼、発病以来病院自宅へと度々御見舞と励ましの御言葉を頂きました事を併せて紙上を借りて心から厚く御礼申し上げます。

喪主 妻 田口 文子
5954 24th AVENUE
MONTREAL P.QUE.
H1T 3M3
長女 角 順子
ドクター女婿 角 喜久男
ドクター長男 田口 義則
妻 ジョン
ドクター次男 田口 勝司
妻 スーザン
孫 一同
親族 一同

会葬御礼

母 沖広チセ（九十八歳）広島県出身儀、十月一日午後八時トロント市マウントサイナイ病院に於て、家族に守られて静かに召天致しました事を生前御知の皆様にお知らせ致します。

追つて十月三日エリオット葬儀社に於て合同教会の村田豊直牧師司式のもとに前夜式を営み、四日トロント日系人合同教会に於て午後八時より告別式を執行、翌日グレンデールのメモリアル・ガーデン墓地に埋葬致しました節には御多忙中にもかかわらず御会葬下さり、其の上、供花、弔電、弔辞など御悔みの言葉を載き厚く御礼申上げます。殊に長年ナーシングホームに生活致しました間中、皆様より度々の御訪問、又過分の御見舞を載き、略儀ながら紙上をお借りして謹んで厚く御礼申上げます。

喪主 長男 沖広洪一郎
妻 久
483 EVANS AVE
TORONTO, ONTARIO
次男 沖広 洪勇
義弟 小田 功
妻 貫美子
義弟 ウイリアム・クラーク
妻 秋江
義弟 田淵 義雄
妻 菊江
孫及び曽孫 一同
親戚代表 小田 功
友人代表 平 広次

日系文化会館映画

十一月四日（日）午後三時と八時
東宝創立五十周年記念（二時間二十分）

「細雪」

◎現作 谷崎潤一郎
◎監督 市川崑
◎出演 佐久間良子、吉永小百合、石坂浩二、岸惠子

過去二回の映画化を遥かにしのぐ市川芸術の結晶、稀れな豪華キャストと、絢爛たる衣裳。

トロント日系文化会館映画鑑賞会

貿易会社 古屋 交通社
TEL. 977-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL. 977-7655

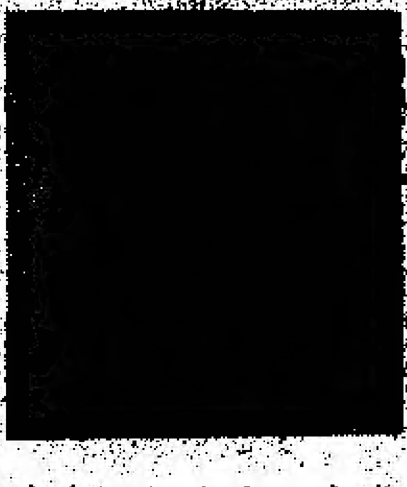
日本へ 心のこもつた贈物
本年は珍重な品三十二種取そろへ「ギフト発送」の代理店を承つて居ります。
詳細は御来店又は九七七―五四五一番へ
古屋ギフト部

秋の特別料金
トロント／ロス または サンフランシスコ往復 カナダドル 299.00
トロント／マイアミ または タンパ往復 カナダドル 174.00
10月22日より12月15日まで
旅行のことなら伝統と信頼のある古屋交通社へご連絡下さい。
FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164
各種パーティ
ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

守りを強化し恩返し

カナダ男子バレー監督



バレーボールのカナダ男子チームが来日、各地を転戦している。ロス五輪では四位と大健闘したが、これを六年がかりで育てた。一九七八年の世界選手権では二十位だったのを、四年後には十一位と引き上げ、ロス五輪予選リーグの最終戦で日本をくだし、史上初のベスト４入りを実現させた。日本は、決勝トーナメント入りを阻まれてメダル争いから脱落の憂き目に。思わぬところで、母国に対し〝敵役〟を演じてしまった。

――日本をけ落しての決勝トーナメント進出。複雑な気持ちだったでしょう。

「試合中は夢中だったが、終わったあとは中野さん（尚弘氏、前監督）らに申し訳なくて…。みんな知り合いだし、カナダを強くするために手を貸してくれた人たちばかりですから」

前田豊・アジアバレーボール連盟会長の長男。三十六歳。カナダ・ナショナルチームの監督は五十三年三月から務めた。

――この六年間苦労も多かったのでは。

「五十三年、初めて日本に来た時は、二流チームしか相手にしてくれなかった。五十六年に全日本と対戦させてもらったが五戦全敗。しかし五十七年には三試合やって二勝一敗と勝ち越せてようやく一人前になれた、とうれしかったですね」

――選手育成方法は。

「ほとんどが大学生だが、自分たちの限界を試してみよう、とはっきりした目的を持ってやってくれたので、やりやすかった。練習は特にレシーブを重点にしたので初めはいやがったが、日本に来てレシーブの重要さを知り納得した。なんといっても日本のおかげですよ」

カナダでは経済的に裕福な家庭の大学生でもほとんど仕送りは受けず、学費はアルバイトなどで稼ぐ、という。選手たちは国から受ける月八万五千円程度の奨学金で生活している。

「五輪四位でランクが上がり、今後は十万円位になるはずです。お金が目的ではないが、それが刺激になっているのは確かでしょう。その点、日本の選手は生活の苦労はないし恵まれています。やはりハングリー精神もないと」

――なにか日本チームに助言のようなものがあれば。

「育ててくれた恩人ですからいいにくいですが…。ミュンヘン五輪のころに比べてたくましさがなくなりましたね。カナダでもそうでしたが、チームの中には不平を言ったり、反乱を起こしたりする選手がいるものです。でも、そうした選手こそかえって大事な場面で頼りになります。技術面もありますが、性格を見抜いて個性を生かしながら育てることが必要です。私はそうやりました。それがうまくいったのだと思っています」

契約はロス五輪で切れ、来年三月から神戸ユニバーシアードチームの監督として再びカナダへ。そのころ美奈子夫人（二八）が二人目の子供出産の予定だ。

いっすん先

（二）　藤本義一（作家）

なぜ、若者たちは、ことわざ、俚（り）言の類を誤解しはじめたのか。

これを若者たちの無理解だと単純に断を下すのは、少し控えたい。

彼等には彼等の言い分があるのだ。

「原因は、両親とか漢文の先生がいけないのだ」

と、告発する。

中高年がいい加減だから、おれたちは勝手な解釈を下すしかないじゃないかと居直るのだ。その〝いい加減…〟という理由は、次のとおりだ。

――虎穴に入らずんば虎児を得ず

と教えた国漢の教師が、次の時間には、

――君子危うきに近寄らず

というわけだ。逆ではないかと彼等は不審をもち、不信になる。

そしてまた、

――友、遠方より来る。また楽しからずや

と朗詠する教師は、

――去る者、日々に疎（うと）し

といって平気であるという。彼等は、この矛盾点をどうしてくれるのかという。

これなんぞは、国漢教師がその前後を生徒に情熱をもって説いていないのが原因であると思う。その部分だけに解釈を下し、読み方を教え、そしてテストに出題するというかたちをとるから、彼等は不信感をもつことになるのだろう。

家庭にあっても、父親、母親がことわざを引きずり出して、説教じみたことをいう。

「片付けろ」

といえばいいところを、

「立つ鳥、あとをにごさずっていうだろうが…」

などというから、彼等は、ヘン、なにをいいやがるんだ、あとは野となれ山となれっていうじゃないかとつぶやくことになる。あるいはまた、テストで落ち込んだりしている時に、

「次に力を尽くせばいいじゃないか」

というと、それはそれでいいところを、

「三度目の正直というだろうが…」

などというから、彼等は、二度あることは三度あるっていうじゃないかという気持ちになるわけだ。

こういうふうに、彼等の言い分を聞くと、なるほどとうなずかざるを得ない。これは親たちが、現在、自分自身の言葉、主張を完全に喪失したがためだろう。家庭の中に言葉が失われたのは、世代の差以前に、親たちがアリモノの言葉で子供に納得させようとしたために家庭言語喪失ということになってしまったといえる。これに加えて、前述した国漢教師の矛盾の語句が、彼等に大人不信を募らせるわけである。

彼等が一番いやだというのは、次の言葉であり、風景だという。

「お前一人で大きくなったと思うのは、大間違いだぞ。お父さんがどれだけ苦労してきたか考えろ。な、お母さん…」

といい、お母さんもまたうなずいてみせる図であるという。

こういう時、彼等は、次のように反抗するしかない。

「頼んで生んでもらったんじゃないんだ。勝手につくったんじゃないか。親は中絶なんかで子供を選んで生んでいるが、子供は親を選んで生まれてくることは出来ないんだからな」

自分の言葉をもたない日本の一寸先は…。

（作家）

ご支援を感謝

左記の方々より本紙へご寄付いただきました。紙上を通じて深く感謝申し上げます。

ニューカナデアン

△ノヴァスコシア州アンテゴニシ在住の下高原ジョージ氏夫妻より息女結婚記念に
△オ州サンダーベイの西村ミサ夫人より故義母ミツさんの記念に
△ピクチュアビュートの鮎川きくえさんより故夫国美（くによし）氏の命日に際して
△ハミルトンの吉用（よしもち）キャズ氏より本紙発展に
△オ州ミシサガの前田磯子さんより故夫政雄氏記念に
△サモンアームの種村タケさん孫娘ロリイさんの五輪金メダル受賞記念に
△オ州スカボロのケン・チャング（壮権）氏本紙発展に
△オ州ウイロデールの玉根ツネさんより本紙発展に
△オ州エジンコートの池端ナツエさんより故夫和男氏記念に

カナダ直送
カナディアングルメ

お歳暮に
サーモンブティック
〝チーナ〟だけが
お届けする
特選
スモークサーモンは
いかがでしょうか。

御注文を承わってから"あつらえ"でスモーキングを行ないカナダ・バンクーバーより空輸し、直ちに成田より日本各地へ宅送致します。

日本国内・カナダ国内向け

品番	品名	内容量	日本向特別価格	カナダ国内特別価格
A1C	超大型キングスモークサーモンの"センターカット"（手造り樽の木箱入り）	1.25kg	$80.00	$75.00
A5S	特選"いっぽんづり"紅さけスモークサーモンのスライス済半身（かわなし、ほねなしの姿ものです）（手造り樽の木箱入り）	約500g	$38.00	$30.00
A5C	特選"いっぽんづり"紅さけスモークサーモンの半身（手造り樽の木箱入り）	約500g	$32.00	$25.00
B1	特選"いっぽんづり"紅さけスモークサーモンのスライス済半身 A5Sと同じ（青色化粧袋入り）	425～450g	$25.00	$20.00
NW	ウエストコーストを代表する"キッパードスモークサーモン"（冷くん後温くんにしたもの）（茶色化粧袋入り）	約450g	$15.00	$13.00
A3	特選"いっぽんづり"紅さけスモークサーモンの"センターカット"（化粧箱入り）	約450g	$20.00	$17.00
A6	特選"時"さけ（うすもも色の"時色"）スモークサーモンのスライス（化粧箱入り）	300g	$15.00	$13.00

- 送料：日本向けは、量、地区に関係なく一件につき$12.00申し受けます。カナダ向けは一件につき$10.00です。
- 日本向価格の中には、関税・税関手数料等が含まれております。
- お支払い方法は、マネーオーダー、並びにパーソナルチェック・ビザ・マスターカード・アメリカンエキスプレスを申し受けます。
- 商品はすべてカナダ直送となりますので、申込〆切は11月25日迄とさせていただきます。
- アメリカ国内向けも取り扱っております。
- 上記以外、世界中に郵便で発送することのできる商品もございますのでくわしくは左記までお問いあわせください。

CHEENA
556 HOWE ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6C 2C9 ☎(604)684-5374

皆様と日本を―そして世界を結ぶ
カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

日本文化講演が次の通り行わ
〇来年のお題「旅」はこのほ
当など三種類だが、さらに種
千円。

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金・一年二十五弗 半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六ー五〇〇五

雇用拡大の支出 新蔵相腹案語る
議会開会後に發表へ

【オタワ】十月二十四日、マイクル・ウイルソン新蔵相は企業界トップの聴衆を前に雇用拡大のための支出や税制計画について語つた。ウイルソン蔵相は来月に経済声明を発表すると予告し、雇用計画はその際の声明や予算案に含まれるものと伝えた。

大蔵省新予算案は一九八五年初頭に全容を示す予定だが、経済声明はその以前の十一月五日開会の秋期国会直後に発表される模様である。蔵相はこの席で雇用のための費用をどこから捻出するかについては明らかにしていない。

つい二週間ほど前には前政権の浪費で国庫は空っぽに等しく、選挙時の公約のいくつかは延期せざるをえないと発表している。そのため支出カットが予想されていたところに雇用計画の発言で財源が人々の憶測を呼ぶ。

同日の話の中で蔵相は税制の見直しを行うことを述べ、ことに企業に対する優遇制度の検討を例にあげた。ごく最近には合弁合資に対する税務省の前途制度を取りやめているが、その事に触れ、「いくつかの進行中の計画が流れることにならなかったか気にかかったが」という。

たしかに税の専門家の間では取り止めによって一般の投資が鈍ろうと見ている。だが蔵相は他にも研究開発費など多方面にわたる企業税の抜け穴を改正する姿勢を示し、前政権が打ち出した予算のうち法制化されていないもののいくつかの改革を考慮する。

ホンダモーター社 二日にクワ入れ式

トロント北方約三十五マイルの農業町アリストン郊外にホンダ・モーター社が組立工場を建設することになったのは既報の通りだが、いよいよ来る十一月二日、新敷地でクワ入れ式が行われ、着工を開始することになつている。この儀式にはデイヴイス首相、ホンダ社々長久米氏、日本、カナダ及び米国の関係者らが列席する。

前下院議会議長 ポルトガル大使に

【オタワ】プライス・マカシイ氏のポルトガル駐在大使内定を取り消した保守党政府は先週末、総選挙で解散となつたオタワ下院議会の議長をつとめたロイド・フランシス氏（六四、自由党選挙で落選）をポルトガル大使に任命した。

ポルトガルはマカシイ氏の任命に承認を与えていなかつたが、フランシス氏の任命を快よく承認したことが明らかにされている。慣習として議会議長は辞めれば外交官として海外ポストに送られることになつている。政府は「適任者の任命だ」としている。

八六年度のエキスポ いま三十三國が参加

【バン市】当市フォールスクリーキの西側一帯を敷地として一九八六年に行われる「万博」（エキスポ）の工事が進行中である。一九八六年はバンクーバー市制百年にあたり更にカナダ横断鉄道による第一号列車のバンクーバー到着百年目にあたるバン市にとつて八六年は記念すべき年である。

現在のところ日本をふくむ三十三カ国がこのエキスポに参加を申込んでいるが、会場は四十五カ国ないし五十カ国参加のスペースが十分あると代弁者マイコル・パウエル氏はいつている。

この万博にはじめて米国、ソ連そして中国が参加することになつているのは、カナダが各国のフェアに積極的に参加してきたためであるとパウエル氏はいつている。ソ連は米国と中国も参加するというので予定敷地を増大したほどである。両国に見劣らないようにとハリ切つているわけだ。

エキスポ八六のテーマは交通と通信」（トランスポテイション・アンド・コミユニケイシヨン）であるので、主催側では多種多様の輸送機関を設けるプランで、入場客は風変りな乗物であちこちと見物することになる。たとえば、ボーイング社のハイドロフオイル（浮上機）モノレール、ゴンドラ、ハーバークラフト、フェリー、ワータータクシー、シーバス等々。

会場では約千四百人による娯楽プログラムが計画されているが、その中にはマウンテーの音楽に合わせての乗馬、モーターサイクルの曲芸チームなど。交通のテーマにしたがい昔をなつかしむ行事の多くが準備されている。北米各地から昔ながらのスチーム・エンジン列車が会場に五月二十三日到着のレース。

ソ連人は木の實に頼る 政府の天気予報は無視

【モスクワ】十月末のモスクワはナナカマドの木々がびつしり赤い実を下げている。これを見て人々は「今年の冬は寒くなりそうだ」とささやきあうという。我々は天気予報や冬の気象予想といえば気象庁の発表に期待するが、ソ連では気象庁の発表は頼りにされていない。

ナナカマド（アッシ）はその一例で、ロシア人の老婦人は「自然はよくしたもので寒い冬に備えて鳥やリスなどはどつさりと実を食べるのに忙しい」という。しかし知識階級のモスクワっ子も予報を信じないとしてその理由を話す。「他の多くの弊害と同じで原因は秘密主義」。気温や積雪量は国家の石油や電力消費、作物生産について推測を与えるとの恐れから情報が公開されない。

新しく気象庁官に就任したアレクサンダー・ワシリエフ氏は「より正確な予報で国民の信頼を得たい」と語る。「予報に必要とされるデータの七五％しか手に入らないので困難である」と改革を望んではいるが。ワシリエフ長官にも今年は厳しい冬になりそうだ。

ソ連では一般と異なり寒い冬が歓迎される。さつきの老婦人も「その方が体にいいのですよ。暖かい家の中にこもつていてはダメ」という。たしかにこちらは赤ん坊さえ凍てつく日の戸外におくるみに防寒されて放り出される。また人々は強い暖房のまま窓を開け放つて新鮮な空気を欲する。燃費の浪費のようだが、共産国では安い家賃のうちに暖房費も含まれるとあつて人々はお構いなしだ。

それにカロリーの高いロシア料理やウオツカがあれば寒さも平気というところだろう。お国の事情に応じたソ連人のお天気感である。

REMEMBRANCE DAY

"LEST WE FORGET"

スタンレーパークの中央部に建立された第一次大戦日系カナダ兵士戦死者慰霊塔前で、バン市日系市民協会主催の「休戦記念日慰霊式」が来る11月11日午前10時45分から行われる。市協の年中行事の一つとなつている。今年は村田宣恒牧師司式で行われる。参加者は11時の礼砲を合図に日系戦歿者に感謝をささげ、冥福を祈る。一般日系人の参加を求めている。

高給役人リストを 首相がはじめて公開

【オタワ】公務員の給与公開がプライバシー保護に触れるかどうかを考案の上、国民は公僕について知る権利があるとの判断で、マルローニー首相は先週公表に踏みきつた。首相は給与表を手に声明を行ない、一部の高給者について見直しを提案した。

例としてはペトロ・カナダ会長のビル・ホッパー氏が公務員中一番の高給取りで、首相の年俸の三倍の四一万四千ドルを得る。公務員はその地位に職種により給与基準枠が設けられるが、高級職になると他に関連会社からの役職手当などが加算される。

ホッパー会長の場合も、基本給は十一万四千ドルから十三万五千ドルで、これに下請け会社からの役職手当が三十万ドルプラスされる。カナダ発展投資会社のベル総裁は十三万五千～十六万ドルの基本給プラス手当ての十万ドル。CNR鉄道社長職は二十一万～二十四万ドルプラス五千ドルの手当に取締役会出席には二百五十ドルの日当がつく。

自身は年俸十三万六千五百ドルを得る首相、「国民の知らぬところで多額の手当が支払われていたのに驚いた。一般公務員の給与はともかくとして、これら高給職について早速検討したい」と述べた。

首相は責務に応じた報酬は当然であるが、公職にある者は一般より低い報酬にも甘じるべきだという考えをもつ。「役人は公僕。それに身分の安定を考えれば帳じりはあうはず」だという。

日本の舊軍人たちが 晩市の墓地で默禱！

【バンクーバー】菊香る日本から十月はじめ傷痍軍人連盟一行百八〇名がバンクーバーのマウンテンビユー墓地を訪れ、戦争で死んだカナダ人兵士の霊を慰めた。夫人同伴の人も含めて人々は各々体と心に戦争の傷あとをとどめる。

その一人板谷良道さん（音訳）は広島で原爆にやられて不自由な両足での渡加である。杖や妻に支えられて一行はカナダ帰還兵による荘重なラッパ吹奏の中に死者の冥福を祈つた。板谷さんは連盟の役員を勤めるが「毎年旧日本軍が交戦した相手国を一つずつ廻つて慰問している。陳謝と戦争の防止をこめて参拝している」と語つた。

晩市退役軍人省の方も参拝の意義を大きく評価し、静かなうちにも立派に儀式がとり行われた。連盟の笹川良一会長は「同じように戦争に苦しんだ者として胸が痛む。我々の献花と祈りで当地の英霊が慰められ、人々に今一度思い出され、平和への誓いとなるよう期待する」と語つた。

御巫大使韓国へ 後任に菊地大使

御巫駐加大使は予報されていた通り、十月十九日の日本政府閣議で、駐韓国大使に発令した。オタワへは後任として菊地清明（きくち・きよあき）駐メキシコ大使が任命された。同大使は一九四三年東大法卒、四七年外務省入り。経済協力局長、駐シンガポール大使、外務審議官を経て一九八一年十一月からメキシコ大使。宮城県出身で六十一歳。

ア州新民主党首 飛行機事故死

【エドモントン】ア州のグラント・ノトレー新民主党々首が十月二十日ア州北部を飛行中墜落した機に乗りあわせた他の五人の乗客と共に死亡した。エドモントンから二五〇マイルの事故地点は当時霧が深く、パイロットが視界を失なつたものとみられる。

機の損傷がひどく、発見した警察隊はとても生存者はいないと思つたという。だがシャーペン院内総務長ら四人は血まみれながら無事救出され病院に向つた。ノトレー氏一行は議会休会で帰宅の飛行だつたという。